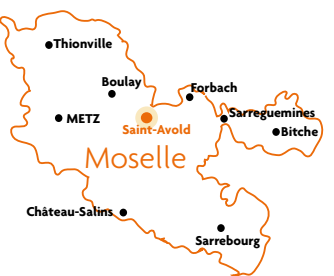




Base VTT de Saint-Avoid

Edition bilingue offerte

Credit photo © J-C KANNY, CDT Moselle - édition 2010



Bienvenue à la base VTT de Saint-Avoid

Dans la forêt du Warndt, le vététiste est dans son élément. Vastes étendues boisées mêlées de feuillus et de conifères, sols sablonneux propices à une pratique par tous les temps, nature sauvage proche des centres urbains, topographie qui alterne parties roulantes et secteurs plus techniques et surtout 6 circuits aménagés pour 161 km de chemins balisés. Tout ceci au départ du camping du Felsberg à Saint-Avoid où la base d'activités VTT de la FFCT propose une offre en circuits adaptée aussi bien au sportif confirmé qu'à la découverte en famille.



Willkommen auf dem Mountainbike-Basis von Saint-Avoid

Im Wald von Warndt fühlt sich der wahre Biker wie zu Hause. Immense Weiten mit zahlreichen Nadel- und Laubbäumen, Sandböden, die für jede Wetterlage geeignet sind, eine unberührte Natur in unmittelbarer Nähe städtischer Ballungsräume, eine abwechslungsreiche Topographie mit Abschnitten, auf denen man dahin rollen kann und technisch anspruchsvollen Abschnitten, und vor allem 6 eigens angelegte Rundstrecken mit 161 km an beschilderten Radwegen. All das können Sie ausgehend vom Internationalen Freizeitzentrum Felsberg in Saint-Avoid erleben, wo die Biker-Basis des französischen Verbandes für Fahrradtourismus [FFCT] ein umfangreiches Angebot an Rundstrecken zu bieten hat, die für routinierte Sportler ebenso geeignet sind, wie für Ausflüge im Kreise der Familie.



Ouvrage de la ligne Maginot - Le fort du Bambesch de Bambiderstroff

Ville verte et fleurie, entourée de vastes forêts, l'un des privilèges de Saint-Avoid, ville de 17 000 habitants, est de se situer dans une région industrielle sans que le visiteur ne le soupçonne au premier abord. Riche de son passé, elle est résolument tournée vers l'avenir aux portes du Land de Sarre, sur l'axe Paris-Francfort. Les circuits proposés vous permettront de découvrir, outre les 2 800 ha de la forêt domaniale de Saint-Avoid, les anciens édifices religieux, le plus grand cimetière américain d'Europe, les vestiges de la ligne Maginot et les traces du passé minier.

Retrouvez cette carte et bien d'autres sur www.moselle-tourisme.com ou en téléphonant à Moselle Tourisme : 03 87 21 53 90.

Village fortifié de Hombourg-Haut

Die grüne und blumengeschmückte Stadt Saint-Avoid ist von ausgedehnten Waldgebieten umgeben, und genießt das Privileg seiner Lage inmitten eines Industriegebietes, das von den zahlreichen Besuchern jedoch auf den ersten Blick keinesfalls wahrgenommen wird. Die geschichtsträchtige Stadt richtet ihr Augenmerk in Richtung Zukunft und auf das nahe gelegene Saarland mit der Achse Paris-Frankfurt. Auf den zahlreich vorhandenen Rundstrecken können Sie die 2.800 ha des Staatsforstes von Saint-Avoid ebenso entdecken, wie die Überreste der Maginot Linie, die Spuren der Bergwerksvergangenheit, die Seen und noch vieles mehr...

Infos pratiques Base VTT

La base d'activités VTT de randonnée FFCT est un lieu d'accueil où les amateurs de VTT peuvent trouver les meilleures conditions de pratique sur des circuits adaptés à tous les niveaux.

- Sur place :**
- Hébergement :
 - 16 chambres de 2 à 6 lits
 - Camping*** Qualité France
 - Restaurant de 50 à 80 places (uniquement pour les groupes)
 - Bar
 - Terrasse couverte
 - Point d'accueil et d'information
 - Accompagnateur (sur réservation)
 - Location de vélos
 - Aire de lavage
 - Prêt de casques
 - Petites réparations

Base VTT FFCT de St-Avoid
Centre International de Séjour et Camping* "Le Felsberg"**
57500 Saint-Avoid
Tél. : +33 (0)3 87 92 75 05
cis.stavoid@wanadoo.fr

Autre base VTT en Moselle :
Zone de loisirs, 57400 Sarrebourg
Tél. : +33 (0)3 87 03 19 10,
+33 (0)6 84 26 69 81



La Mine-Musée du Carreau Wendel de Petite-Rosselle



Marche nordique, renseignements à l'Office de Tourisme de Saint-Avoid

À voir ou à faire aux alentours

- Hombourg-Haut, village médiéval fortifié, Petite-Rosselle : "La Mine-Musée du Carreau Wendel" présente l'histoire de l'extraction du charbon..., ouvrages de la ligne Maginot, château et musées du Pays de Nied
- 174 km de sentiers pédestres

www.moselle-tourisme.com

Praktische Infos zur Mountainbike-Basis

Die Mountainbike-Basis für Radwanderer des französischen Verbandes für Fahrradtourismus [FFCT] ist ein Ort, an dem Biker die idealen Bedingungen für die Ausübung ihres Lieblingssportes auf eigens angelegten Strecken und für alle Leistungsstufen vorfinden.

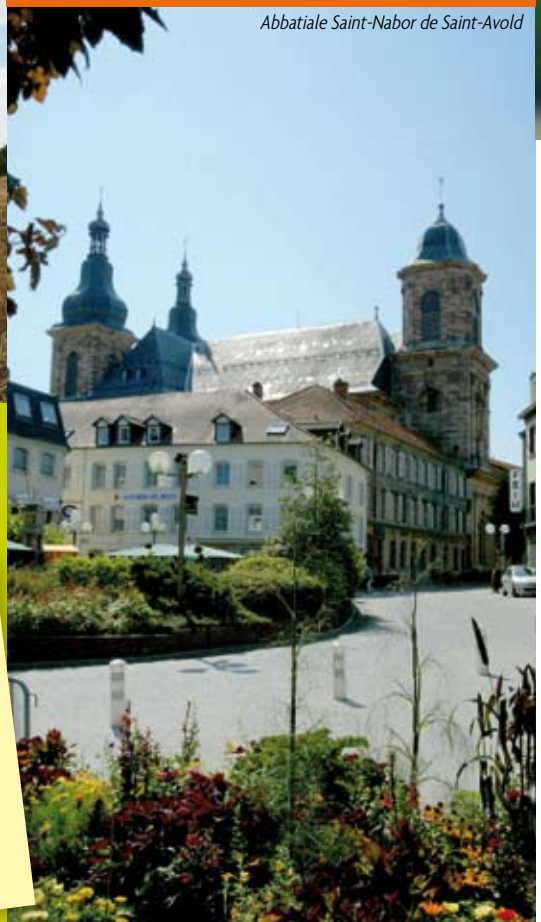
- Vor Ort:**
- 16 Zimmer mit jeweils 2 bis 6 Betten
 - Campinganlage mit dem Prädikat Qualität France
 - Restaurant mit 50 bis 80 Plätzen (nur für Gruppen),
 - Bar
 - überdachte Terrasse
 - Empfangs- und Informationsstelle
 - Begleiter (auf anmeldung)
 - Fahrradverleih
 - Waschstation
 - Helmverleih

Andere Mountainbike-Basis für Radwanderer des FFCT:
Zone de loisirs - 57400 Sarrebourg
Tél. : +33 (0)3 87 03 19 10 - +33 (0)6 84 26 69 81

Sehenswertes und Aktivitäten in der Umgebung

- Ein befestigtes mittelalterliches Dorf, Die Geschichte des Kohlenbergbaus, Die Steingutsiedlung
- 174 km an Wanderwegen

www.moselle-tourisme.com



Abbatiale Saint-Nabor de Saint-Avoid

Office de Tourisme et adresses utiles

Office de Tourisme de Saint-Avoid**
28 rue des Américains - BP 60041
57502 SAINT AVOLD Cedex
Tél. : +33 (0)3 87 91 30 19
OTSI-STAV@wanadoo.fr
www.mairie-saint-avoid.fr

Syndicat touristique du Pays de Nied
2 rue du Général de Gaulle
57 220 BOULAY-MOSELLE
Tél. : +33 (0)3 87 53 32 77
paysdenied@nied-tourisme.com
www.nied-tourisme.com

Syndicat d'initiative de Creutzwald
Hôtel de ville
Place du marché
BP 38
57150 CREUTZWALD
Tél. : +33 (0)3 87 81 89 89
www.creutzwald-initiative.com

Office de tourisme communautaire de Freyming-Merlebach
Villa Gouvy - 1 rue de la Gare
57470 HOMBORG HAUT
Tél. : +33 (0)3 87 90 53 53
otsi.hombourg-haut@wanadoo.fr
www.cc-freyming-merlebach.fr

Comité Départemental de la Fédération Française de Cyclotourisme
1 Impasse des Myosotis
57455 Seingbouse
Tél. : +33 (0)3 87 89 19 36
<http://ffct-moselle.org>

Pour organiser votre séjour en Moselle, restauration, visites, hébergements, rendez-vous sur www.moselle-tourisme.com



Le code du vététiste

- Le vélo tout terrain en toute liberté ! Oui mais dans le respect de ces quelques règles
- Assurez-vous du bon état de votre VTT et prévoyez des accessoires de réparation et du ravitaillement
 - Pour votre sécurité, portez un casque et informez un proche de votre itinéraire
 - Ne sortez pas des chemins balisés
 - Respectez la nature, emportez vos déchets et ne faites pas de feu
 - Faites preuve de courtoisie et cédez le passage aux randonneurs, cavaliers, chasseurs ou autres pratiquants
 - Modérez votre vitesse notamment quand vous avez peu de visibilité
 - N'oubliez pas que la circulation de nuit en forêt est interdite
 - Ne pénétrez pas dans une zone de battue signalée par un petit panneau ou autre, même si a priori elle n'est pas chassée

Mountainbiken in der freien Natur ist zwar eine wunderbare Sache, folgende Regeln sind dabei jedoch unbedingt einzuhalten.

- Achten Sie auf den einwandfreien Zustand Ihres Sportgeräts und führen Sie immer die entsprechende Ausrüstung für Reparaturen und einen Imbiss zur Stärkung mit
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie einen Helm tragen, und einem Angehörigen mitteilen, welchen Weg Sie einschlagen
- Verlassen Sie keinesfalls die markierten Wege
- Halten Sie die Natur sauber, nehmen Sie Ihre Abfälle mit nach Hause und zünden Sie kein Feuer an
- Seien Sie immer höflich und lassen Sie den Wanderern, Reitern, Jägern oder anderen Personen den Vortritt
- Verringern Sie Ihre Geschwindigkeit vor allem dann, wenn die Sicht schlecht ist
- Vergessen Sie nicht, dass im Wald ein Nachtfahrverbot herrscht
- Fahren Sie keinesfalls in ein Gebiet, in dem ein Schild oder andere Hinweise auf Treibjagden aufmerksam machen, selbst dann, wenn gerade keine Jagd stattfindet.

Base VTT de Saint-Avold



Château Saint-Sixte de Freistroff au Pays de Nied



Cimetière militaire américain de Saint-Avold

- 1** — Découverte Oderfang
13 KM ↗ +100M
 - 2** — Oderfang - Longeville
19 KM ↗ +175M
 - 3** — Oderfang - Porcelette-Creutzwald
29KM ↗ +245M
 - 4** — Oderfang-Bouheporn-Creutzwald
36 KM ↗ +405M
 - 5** — Steinberg
27 KM ↗ +450M
 - 6** — Steinberg-Jeanne d'Arc
37 KM ↗ +660M
- Tracé commun aux différents parcours qui démarrent de la base.
Le balisage respecte les couleurs de chaque parcours.



Balisage des circuits
Markierung

- Très facile - Sehr leicht
- Facile - Leicht
- Difficile - Schwer
- Très difficile - Sehr schwer

Circuits labellisés
«Moselle Pleine Nature»

- Panneau de Départ / Arrivée • Schild für Start / Ziel
- Office de Tourisme
Fremdenverkehrsamt
- Patrimoine • Kulturerbe
- Point de vue • Aussichtspunkt
- Location de VTT • Mountainbikeverleih
- Table d'orientation • Orientierungstafel
- Parking
- Aire de pique-nique • Picknick-Platz

SAINT-AVOLD

BASE VTT FELSBERG

Cité fortifiée,
Chapelle, Église
HOMBOURG-
HAUT

Cimetière militaire
américain

LONGEVILLE-LÈS-
SAINT-AVOLD

PORCELETTE

DIESEN

CREUTZWALD

FREYMING-MERLEBACH

N33

A4

A4

D633

D603

Abbatiale Saint-Nabor